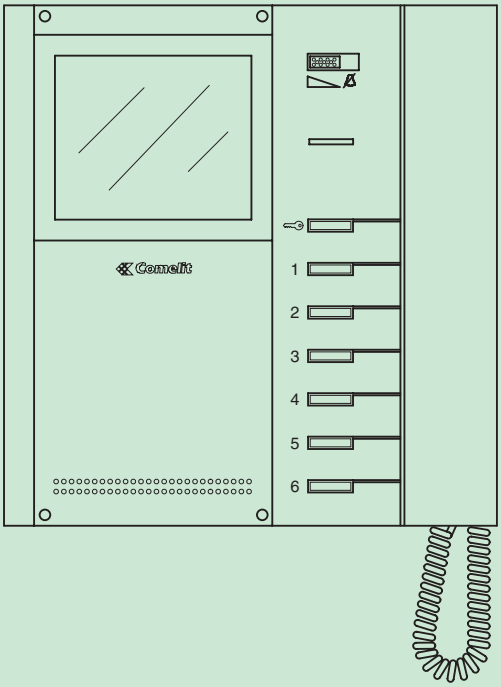
FT BRAVO 01



Videocitofono serie BRAVO con cornetta

BRAVO series video entry phone with handset

Vidéophone série BRAVO avec combiné

Video-intercommonitor van de BRAVO-serie met hoorn

Video-Gegensprechanlage Reihe BRAVO mit Hörer

Intercomunicador de vídeo da série BRAVO com auscultador

Vídeo portero serie BRAVO con auricular

12-2005

Comelit®
GROUP S.P.A.

(I) ***Complimenti,***

Avete acquistato un prodotto ***Comelit****. Sicuro, resistente e di qualità. Realizzato a regola d'arte e conforme alle norme di legge.* ***Grazie per aver scelto Comelit!***

(GB) ***Congratulations,***

You have purchased a quality state of the art ***Comelit*** *product. That complies with all EC legal regulations and standards.* ***Thank you for choosing Comelit!***

(F) ***Félicitations!***

Vous venez d'acheter un produit Comelit. Sûr, résistant et de qualité. Réalisé dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur. ***Merci d'avoir choisi Comelit!***

(NL) ***Gefeliciteerd,***

U heeft een kwaliteitsproduct van ***Comelit*** *aangeschaft. Dit product voldoet aan alle wettelijke EU normen en regelgeving.* ***Bedankt dat u voor Comelit heeft gekozen!***

(D) ***Herzlichen Glückwunsch,***

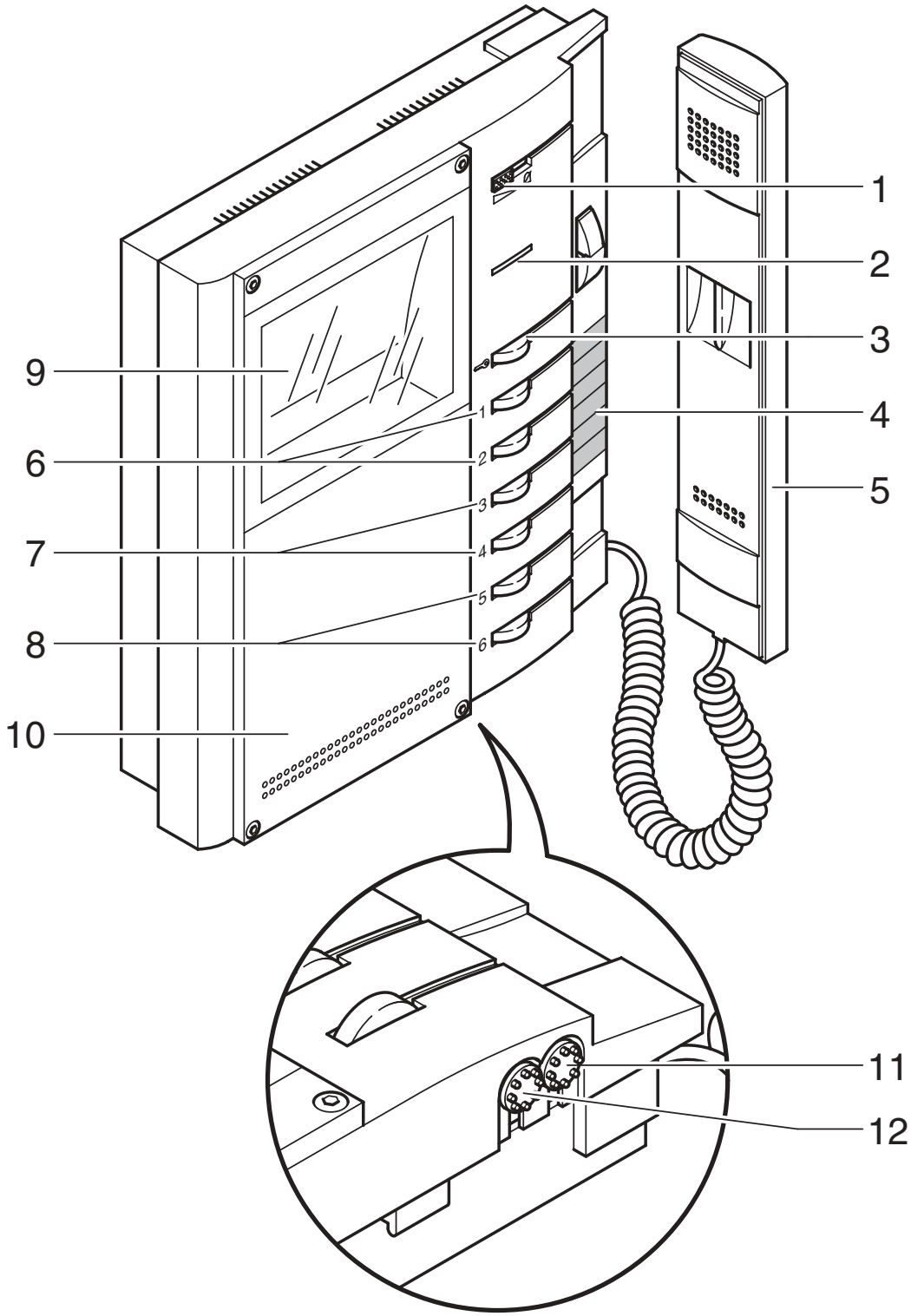
Sie haben ein ***Comelit*** *Produkt erworben. Sicher, widerstandsfähig und hochwertig. Produziert nach den Regeln der Kunst und gemäß den gesetzlichen Vorgaben.* ***Danke, dass Sie Comelit gewählt haben!***

(P) ***Congratulações,***

Por ter comprado um produto ***Comelit.*** *Seguro, resistente e de qualidade. Realizado conforme a regra da arte e de acordo com as normas de lei.* ***Obrigado por ter escolhido Comelit!***

(E) ***Enhorabuena,***

Habéis comprado un producto ***Comelit****. Seguro, resistente y de calidad. Realizado conforme a método y a las normas de ley.* ***¡Gracias por haber elegido Comelit!***


1
2
3
4
5
9
6
7
8
10
11
12

Avvertenze

Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore. Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Effettuare l'installazione in conformità alle norme vigenti. Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 ed è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.

Comelit Group S.p.A. declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.

Attenzione! Al fine di ridurre il rischio di guasti e scosse elettriche:

- non aprire l'apparecchio o effettuare personalmente riparazioni. In caso di necessità richiedere l'intervento di personale qualificato.
- non inserire oggetti né versare liquidi all'interno del dispositivo.
- pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

Descrizione monitor e informazioni utente

1 Selettore suoneria/servizio Privacy a 3 posizioni.
Posizione sinistra: Suoneria volume massimo.
Posizione centrale: Suoneria volume medio.
Posizione destra : Attivazione servizio Privacy.
(Per servizio Privacy si intende l'esclusione della chiamata dal posto esterno o dal centralino di portineria; l'attivazione della funzione Privacy è evidenziata dalla comparsa di un indicatore rosso sul lato sinistro del selettore).

2 Led di segnalazione (accensione in funzione delle caratteristiche di impianto). (1)

3 Pulsante Apriporta .

4 Etichetta memo-pulsanti su cui è possibile riportare la funzione dei pulsanti del Monitor (da applicare sul Monitor sotto la cornetta come indicato in figura). L'etichetta adesiva è allegata al presente manuale di istruzioni.

5 Cornetta Monitor (Sollevare la cornetta per iniziare la comunicazione).

6 Pulsanti di serie per usi vari (es. autoaccensione, chiamata a centralino di portineria, chiamata intercomunicante, comandi supplementari). (1)

7 Pulsanti opzionali per usi vari (es. funzione Dottore, autoaccensione, chiamata intercomunicante ecc.). (1)

8 Pulsanti o Led di segnalazione opzionali per usi vari (es. segnalazione porta aperta, segnalazione occupato, chiamata intercomunicante ecc.). (1)

9 Schermo 4" bianco e nero o colori.

10 Cartoncino intercambiabile e personalizzabile tramite Kit opzionale. (1)

11 Manopola regolazione luminosità (ruotare in senso orario per aumentare la luminosità).

12 Manopola regolazione contrasto per monitor in bianco e nero o regolazione intensità colore per monitor a colori (ruotare in senso orario per aumentare il valore).

Variazioni suonerie Monitor (solo per sistemi Digitali)

Prima di iniziare la procedura di variazione suoneria Monitor è necessario verificare se il Suo impianto è di tipo Digitale alzando la cornetta e portandola all'orecchio. L'assenza di rumore di fondo (fonica) proveniente dal posto esterno, conferma che il sistema è di tipo Digitale e si può quindi seguire la seguente procedura per variare la suoneria. In caso contrario la suoneria del Monitor non può essere variata. A verifica effettuata riagganciare la cornetta.

Procedura:

(1) Tenere premuto il Pulsante fino a che non verrà emesso un suono di conferma (l'operazione è possibile solo con l'impianto in situazione di riposo; in caso contrario il led di segnalazione lampeggerà per avvisare l'utente).

(2) Premere e rilasciare il Pulsante :
1 volta (viene emesso un tono di conferma) per modificare la suoneria di chiamata da posto esterno.
2 volte (vengono emessi 2 toni di conferma) per modificare la suoneria da centralino.
3 volte (vengono emessi 3 toni di conferma) per modificare la suoneria del campanello di piano.
Ulteriori pressioni del Pulsante ripetono la sequenza appena descritta.
Dopo l'ultima pressione del Pulsante attendere un suono di conferma selezione prima di passare alla fase seguente.

(3) Premere e rilasciare il Pulsante per scorrere in sequenza le varie suonerie disponibili. Nel caso si voglia riascoltare più volte la stessa suoneria mantenere premuto il Pulsante .

(4) Sollevare e riagganciare la cornetta per confermare la scelta dell'ultima suoneria ascoltata e per uscire (in qualunque momento) dalla modalità di variazione suoneria Monitor. All'uscita dalla modalità di variazione suoneria Monitor verrà emesso un suono di conferma.

(1) Per maggiori informazioni contattare il proprio installatore di fiducia.

Warnings

Strictly follow the instructions given by the manufacturer. All the pieces of apparatus making up the system must only be used for the purpose they were designed for. Carry out installation in compliance with the standards in force. All the products conform to the prescriptions of the EEC 73/23-89/336 Directives and this is certified by the **CE** mark on them.

Comelit Group S.p.A. declines any responsibility for incorrect use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, and for the use of accessories and materials which are not originals.

Attention! In order to reduce the risk of faults and electric shocks:

- do not open the apparatus or carry out any repairs personally. In case of need, ask for intervention by qualified personnel.
- do not insert objects or pour liquids into the device.
- clean it using a cloth dampened with water. Avoid using alcohol and other aggressive products.

Description of the monitor and information for the user

1 3-position selector for Bell/Privacy service.
Left-hand position: Bell at maximum volume.
Central position: Bell at medium volume.
Right-hand position : Activation of Privacy service.
(Privacy service means exclusion of the call from the external unit or from the porter switchboard. Activation of the Privacy function is shown by a red indicator appearing on the left-hand side of the selector).

2 Signalling LED (For various uses door open indicator etc.). (1)

3 Door-opening pushbutton .

4 Pushbutton Designation label where the Monitor pushbutton functions can be indicated (to be applied to the Monitor under the handset as shown in the figure). The adhesive label is enclosed with this instruction manual.

5 Monitor handset (Lift the handset to start communication).

6 Standard pushbuttons for various uses (e.g. self-ignition, call to porter switchboard, intercom call, and additional commands). (1)

7 Optional pushbuttons for various uses (e.g. Doctor function, self-ignition, intercom call, etc.). (1)

8 Optional pushbuttons or signalling LEDs for various uses (e.g. door open signal, engaged signal, intercom call, etc.). (1)

9 4” Black and white or colour screen.

10 Mask which can be interchanged and personalised using an optional Kit. (1)

11 Brightness adjustment knob (turn clockwise to increase brightness).

12 Control for contrast setting for black and white Monitor or colour intensity control for colour Monitor (turn clockwise to increase the value).

Monitor bell variations (only for Digital systems)

Before commencing the Monitor bell variation procedure, it is necessary to check whether your system is of the Digital type by lifting the handset and taking it to your ear. No background noise (sound) coming from the external unit confirms that the system is the Digital type and you can therefore follow the procedure below to vary the bell. If this is not so, the Monitor bell cannot be varied. After checking, replace the handset.

Procedure:

(1) Keep the Pushbutton pressed until a confirmation tone is heard (this operation is only possible with the system in the stand-by situation; otherwise the signalling LED will flash to warn the user that this is not so).

(2) Press and release the Pushbutton :
Once: (1 confirmation tone is given) to change the bell of a call from the external unit.
Twice: (2 confirmation tones are given) to change the switchboard bell.
Three times: (3 confirmation tones are given) to change the floor door call bell.
Any further pressing on the Pushbutton repeats the sequence described above.
After the last time the Pushbutton is pressed, wait for a confirmation tone before passing on to the following stage.

(3) Press and release the Pushbutton to scroll the various bells available in sequence. If you want to hear the same bell several times, keep the Pushbutton pressed.

(4) Lift the handset and replace it to confirm selection of the last bell heard and to exit (at any time) from the Monitor bell variation mode. On exiting from the Monitor bell variation mode, a confirmation tone will be given.

(1) For further information, please contact your own installer.

Avertissements

Suivre scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur. Tous les appareils qui composent l'installation doivent exclusivement être destinés à l'usage pour lequel ils ont été conçus. Réaliser l'installation conformément aux normes en vigueur. Tous nos produits sont conformes aux prescriptions contenues dans les directives CEE 73/23-89/336 et cela est attesté par la présence du marquage **CE** sur les produits.

Comelit Group S.p.A. décline toute responsabilité quant à tout préjudice qui se vérifierait à la suite d'une utilisation impropre des appareils, de modifications effectuées par d'autres à quelque titre et pour quelque objectif que ce soit et de l'emploi d'accessoires et de matériaux non d'origine.

Attention! Pour limiter le risque de pannes et de décharges électriques :

- Ne pas ouvrir l'appareil, ni effectuer personnellement les réparations. En cas de nécessité, demander l'intervention de techniciens spécialisés.
- Ne jamais introduire d'objets, ni verser des liquides, à l'intérieur du dispositif.
- Nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

Description du moniteur et informations utilisateur

1 Sélecteur sonnerie/service Privacy à 3 positions.
Position à gauche: Sonnerie volume maximum.
Position centrale: Sonnerie volume moyen.
Position à droite : Activation du service Privacy.
(Le Service Privacy exclut l'appel de la plaque de rue ou du Hp-micro. L'activation de la fonction Privacy est indiquée par l'éclairage d'une led rouge sur le côté gauche du sélecteur).

2 Led de signalisation (éclairage en fonction des caractéristiques du système) (1)

3 Bouton Ouvre-porte .

4 Étiquette mémo-boutons sur laquelle on peut indiquer la fonction des boutons du Moniteur (à appliquer au moniteur sous le récepteur, de la manière indiquée dans la figure). L'étiquette autocollante est annexée au présent manuel d'instructions.

5 Récepteur Moniteur (Soulever le récepteur pour commencer la communication).

6 Boutons de série pour usages divers (ex. éclairage automatique, appel au Hp-micro, appel intercommunicant, commandes supplémentaires). (1)

7 Boutons en option pour usages divers (ex. fonction Docteur, éclairage automatique, appel Intercommunicant, etc.) (1)

8 Boutons ou leds de signalisation en option pour usages divers (ex. signalisation porte ouverte, signalisation ligne occupée, appel intercommunicant, etc.). (1)

9 Écran 4" noir et blanc ou couleurs.

10 Carton interchangeable et personnalisable grâce au kit en option. (1)

11 Bouton de réglage de la luminosité (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la luminosité).

12 Réglage du contraste pour Moniteur en noir et blanc ou réglage de l'intensité de la couleur pour Moniteur en couleurs (tourner en sens horaire pour augmenter la valeur).

Variations sonneries Moniteur (seulement pour systèmes Numériques)

Avant de commencer la procédure de variation de la sonnerie du Moniteur, vérifier que le système est bien de type Numérique. Soulevez le récepteur et portez-le à votre oreille, si vous n'entendez aucun bruit de fond (phonie) venant de la plaque de rue, le système est bien de type numérique. Pour changer la sonnerie, suivre la marche indiquée ci-dessous. Si le système n'est pas numérique, vous ne pouvez pas changer la sonnerie du Moniteur. Après avoir effectué cette vérification, n'oubliez pas de raccrocher le récepteur.

Marche à suivre:

(1) Garder appuyé le Bouton jusqu'à ce qu'une tonalité de confirmation soit audible (cette opération n'est possible que lorsque le système est en condition de repos, dans le cas contraire la led de signalisation clignote pour avertir l'utilisateur).

(2) Appuyer et relâcher le Bouton :
1 fois (émission d'une tonalité de confirmation) pour modifier la sonnerie d'appel de la plaque de rue.
2 fois (émission de 2 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie du Hp-micro.
3 fois (émission de 3 tonalités de confirmation) pour modifier la sonnerie de l'appel palier.
Appuyer ultérieurement sur la touche pour répéter en séquence les opérations décrites ci-dessus.
Après le dernier appui sur le bouton , attendre une tonalité de confirmation de la sélection avant de passer à l'étape suivante.

(3) Appuyer sur le bouton et le relâcher pour faire défiler en séquence les différentes sonneries disponibles. Si vous désirez écouter plusieurs fois la même sonnerie, garder appuyé le bouton .

(4) Soulever le récepteur et le raccrocher pour confirmer le choix de la dernière sonnerie écoutée et pour quitter (à n'importe quel moment, le mode de variation de la sonnerie Moniteur. Une tonalité de confirmation vous avertira que vous avez quitté le mode de variation de la sonnerie Moniteur.

(1) Pour plus d'informations, contactez votre installateur de confiance.

Waarschuwingen

Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig op. Alle apparaten van de installatie mogen uitsluitend gebruikt worden voor het doel waarvoor ze ontworpen zijn. Installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen en wetgeving. Alle producten zijn in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijn CEE 73/23-89/336, wat wordt aangetoond door het **CE-keurmerk** op de apparaten.

Comelit Group S.p.A. acht zich niet aansprakelijk voor een onjuist gebruik van de apparaten, door anderen aangebrachte wijzigingen voor wat voor doeleinde ook, en het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.

Attentie! Om het risico van storingen en elektrische schokken te voorkomen of tot een minimum te beperken:

- het apparaat niet openmaken en niets eigenhandig repareren. Schakel daarvoor in voorkomende gevallen gekwalificeerd personeel in.
- geen voorwerpen in het apparaat steken en geen vloeistof ingieten.
- reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

Beschrijving van de monitor en informatie voor de gebruiker

1 Keuzeschakelaar Beltoon / Privacy-functie met 3 standen.
Links: maximaal volume beltoon.
Midden: normaal volume beltoon.
Rechts : inschakeling Privacy-functie.
(Onder Privacy-functie wordt verstaan, het uitschakelen van de oproep vanaf het entreepaneel of vanaf de portierscentrale; wanneer de Privacy-functie actief is, is het linker rode gedeelte van de keuzeschakelaar zichtbaar).

2 LED (inschakeling is afhankelijk van de kenmerken van de installatie). (1)

3 Deuropener .

4 Memosticker voor het noteren van de functies van de monitorknoppen (op de monitor, onder de hoorn, aan te brengen zoals in de afbeelding getoond). De sticker is bij deze handleiding gevoegd.

5 Hoorn van de monitor (de hoorn opnemen om een gesprek te voeren).

6 Standaard drukknop voor diverse functies (bijvoorbeeld beeldoproep, bellen naar de portierscentrale, intercom-oproep, extra functies). (1)

7 Optionele drukknop voor diverse doeleinden (bijvoorbeeld de functie Arts, beeldoproep, intercom-oproep etc.). (1)

8 Optionele drukknop of LED voor diverse doeleinden (bijvoorbeeld signalering open deur, bezet-signaal, intercom-oproep etc.). (1)

9 Scherm, 4 inch, zwart-wit of kleur.

10 Verwisselbaar front, kan naar persoonlijke voorkeur vervangen worden door een ander front uit de kit met optionele fronten. (1)

11 Knop voor instelling van de helderheid (rechtsom draaien om de lichtsterkte te verhogen).

12 Instelling voor contrast bij zwart-wit monitor of kleurverzadiging bij kleurenmonitor (draai in de richting van de klok voor het verhogen van de waarde).

Wijzigen beltoon van de monitor (alleen mogelijk bij digitale systemen)

Voordat u begint met de procedure voor het wijzigen van de beltoon van de monitor dient u eerst vast te stellen of uw toestel wel van het digitale type is, door de hoorn op te nemen en tegen uw oor te plaatsen. Als er geen achtergrondgeluid (toon) vanaf het entreepaneel te horen is, bevestigt dit dat het om een digitaal systeem gaat.
U kunt dan doorgaan met de volgende procedure om een andere beltoon te kiezen. Is uw systeem geen digitaal systeem, dan kan de beltoon van de monitor niet gewijzigd worden. Na het uitvoeren van deze controle kunt u de hoorn terugplaatsen.

Procedure:

(1) Houd de knop ingedrukt tot u een bevestigingstoon hoort (dit is alleen mogelijk wanneer de installatie in de ruststand verkeert; wanneer dit niet het geval is, knippert de LED om de gebruiker te waarschuwen).

(2) Druk vervolgens op de knop en laat hem weer los :
1 maal (er klinkt één enkele bevestigingstoon) om de beltoon van een oproep vanaf het entreepaneel te wijzigen.
2 maal (er klinken 2 bevestigingstonen) om de beltoon van een oproep vanaf de portierscentrale te wijzigen.
3 maal (er klinken 3 bevestigingstonen) om de beltoon van de etagebel te wijzigen.
Wanneer u nog vaker op de knop drukt, wordt de bovenstaande volgorde herhaald. Wacht, nadat u voor de laatste maal op de knop hebt gedrukt, op de bevestigingstoon voor uw keus voordat u tot de volgende stap overgaat.

(3) Druk op de knop en laat hem weer los om naar de opeenvolgende beschikbare beltonen te luisteren. Wanneer u dezelfde beltoon meerdere malen wilt horen, houdt u de knop ingedrukt.

(4) Neem de hoorn op en plaats hem terug om uw keus van de laatste beluisterde beltoon te bevestigen en de modus Wijzigen beltoon van de monitor (op ieder gewenst moment) te verlaten. Wanneer u de modus Wijzigen beltoon van monitor verlaat, klinkt er een bevestigingstoon.

(1) Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de installateur van uw toestel of de landelijke Comelit-vestiging.

Hinweise

Die vom Hersteller gelieferten Anweisungen aufmerksam befolgen. Sämtliche die Anlage betreffenden Geräte dürfen ausschließlich für den Zweck benutzt werden, für den sie geschaffen worden sind. Die Installation muss unter Einhaltung der gültigen Richtlinien ausgeführt werden. Alle Produkte entsprechen den Bestimmungen der Richtlinien EWG 73/23-89/336; dies wird durch die Kennzeichnung **CE** auf den Produkten bescheinigt.

Comelit Group S.p.A. lehnt jede Verantwortung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für Veränderungen durch Dritte, zu welchem Zweck und mit welchem Grund auch immer, sowie für die Anwendung von Nicht-Original-Zubehörteilen und –Stoffen ab.

Achtung! Zur Einschränkung der Schadens- und Stromschlagsrisiken:
- das Gerät nicht öffnen, oder selber Reparaturen durchführen. Sollte es notwendig sein beantrage man den Einsatz von qualifiziertem Personal.
- Keine Gegenstände einfügen und keine Flüssigkeiten ins Innere der Vorrichtung gießen.
- Mit einem feuchten Tuch reinigen. Keinen Alkohol oder andere aggressive Produkte verwenden.

Monitorbeschreibung und Anwenderinformationen

1 Wahlschalter Klingelton/Privacy-Funktion mit 3 Stellungen.
Linke Stellung: Maximale Lautstärke.
Mittlere Stellung: Mittlere Lautstärke.
Rechte Stellung : Aktivierung Privacy-Funktion.
(Mit Privacy-Funktion ist die Deaktivierung des Anrufs von der Außenstelle oder der Portierzentrale gemeint; die Aktivierung der Privacy-Funktion wird durch das Einschalten einer roten Anzeige auf der linken Seite des Wahlschalters angezeigt).

2 Anzeige-LED (Einschalten entsprechend der Anlageneigenschaften). (1)

3 Türöffnertaste .

4 Kennzeichnungsetikett für Tasten, auf diesem können die Tastenfunktionen des Monitors wiedergegeben werden (wird auf dem Monitor unter dem Hörer angebracht, wie in der Abbildung angegeben). Das Klebeetikett liegt dieser Bedienungsanleitung bei.

5 Hörer Monitor (den Hörer abnehmen, um mit der Kommunikation zu beginnen).

6 Serienmäßige Tasten für verschiedene Funktionen (z.B. Selbsteinschaltung, Portierruf, interkommunizierender Anruf, Zusatzbefehle). (1)

7 Optionale Tasten für verschiedene Einsatzzwecke (z.B. Arztfunktion, Selbsteinschaltung, interkommunizierender Ruf, usw.). (1)

8 Zusätzliche Tasten oder Anzeige-LEDs für verschiedene Einsatzzwecke (z.B. Anzeige Tür offen, Anzeige besetzt, interkommunizierender Ruf, usw.). (1)

9 4“ Bildschirm Schwarz-weiß oder farbig.

10 Auswechselbarer und mittels Zusatzkit anpassbarer Karton. (1)

11 Helligkeitseinstellgriff (im Uhrzeigersinn drehen, um die Helligkeit zu erhöhen).

12 Kontrastsregler für Schwarzweiß-Monitor oder Farbschärferegler für Farb-Monitor (im Uhrzeigersinn drehen, um den Wert zu erhöhen)

Tonveränderung Monitor (nur bei digitalen Systemen)

Vor Beginn der Signaltonveränderung des Monitors müssen Sie prüfen, ob Ihre Anlage digital ist, indem Sie den Hörer abnehmen, und ans Ohr halten. Das Fehlen eines Hintergrundgeräusches von der Außenstelle bestätigt, dass es sich um ein digitales System handelt, Sie können daher die folgende Vorgehensweise zur Änderung des Signaltons einsetzen. Andernfalls kann der Signalton des Monitors nicht verändert werden. Legen Sie den Hörer nach der Kontrolle wieder auf.

Vorgehensweise:

(1) Die Taste gedrückt halten, bis ein Bestätigungston zu hören ist (der Schritt ist nur möglich, wenn sich die Anlage in Ruhestellung befindet; andernfalls blinkt die Anzeige-LED um den Anwender zu informieren).

(2) Die Taste abwechselnd betätigen und los lassen:
1-mal (es ertönt ein Bestätigungston) um den Ruf-Signalton der Außenstelle zu ändern.
2-mal (es ertönen zwei Bestätigungstöne) um den Signalton von der Zentrale zu ändern.
3-mal (es ertönen drei Bestätigungstöne) um den Signalton von der Stockwerksklingel zu ändern.
Weiteres Drücken der Taste wiederholt die zuvor beschriebene Sequenz
Nach dem letzten Drücken der Taste einen Bestätigungston abwarten, bevor mit der nächsten Phase fortgefahren wird.

(3) Die Taste drücken und los lassen, um die verschiedenen verfügbaren Signaltöne anzuhören. Falls der gleiche Signalton mehrmals angehört werden soll, ist die Taste gedrückt zu halten.

(4) Den Hörer abnehmen und wieder auflegen, um die Auswahl des zuletzt gehörten Signaltons zu bestätigen und den Modus zur Signaltonänderung des Monitors (jederzeit) zu verlassen. Beim Verlassen des Einstellmodus ertönt ein Bestätigungston.

(1) Fragen Sie für weitere Informationen Ihren Installateur.

Aviso

Seguir escrupulosamente as instruções fornecidas pelo construtor. Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para os quais foram concebidos. Efectuar a instalação em conformidade com as normas vigentes. Todos os produtos estão em conformidade com as prescrições da directiva da CEE 73/23-89/336, o que é atestado pela presença da marca **CE** nos mesmos.

Comelit Group S.p.A. declina qualquer responsabilidade por uma utilização imprópria dos aparelhos, por modificações realizadas por terceiros seja a que título e âmbito for e por utilização de acessórios e materiais não originais.

Atenção! Para reduzir o risco de avarias e de choques eléctricos:
- não abrir o aparelho ou efectuar pessoalmente reparações. Em caso de necessidade, pedir a intervenção de pessoal qualificado.
- não introduzir objectos nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- limpar com um pano humedecido em água. Evitar álcool e outros produtos agressivos.

Descrição do monitor e informações para o utilizador

1 Selector campainha/serviço Privacy com 3 posições.
Posição à esquerda: Campainha no volume máximo.
Posição central: Campainha no volume médio.
Posição à direita : Activação do serviço Privacy.
(Por serviço Privacy entende-se a exclusão da chamada no posto externo ou na central auxiliar da portaria; a activação da função Privacy é assinalada pelo acendimento de um indicador vermelho no lado esquerdo do selector).

2 Led de sinalização (acendimento em função das características da instalação). (1)

3 Botão Abertura de porta .

4 Etiqueta para os botões onde é possível indicar a função dos botões do Monitor (aplicar no Monitor debaixo do auscultador, tal como indicado na figura). A etiqueta autocolante é fornecida com o presente manual de instruções.

5 Auscultador do Monitor (Levantar o auscultador para iniciar a comunicação).

6 Botões de série para várias utilizações (por exemplo, acendimento automático, chamada para a central auxiliar da portaria, chamada de intercomunicação, comandos suplementares). (1)

7 Botões opcionais para várias utilizações (por exemplo, função Médico, acendimento automático, chamada de intercomunicação, etc.). (1)

8 Botões ou LED de sinalização opcionais para várias utilizações (por exemplo, sinalização de porta aberta, sinalização de ocupado, chamada de intercomunicação, etc.). (1)

9 Ecrã de 4” a preto e branco ou a cores.

10 Cartão intercambiável e personalizável através do Kit opcional. (1)

11 Manípulo de regulação da luminosidade (rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a luminosidade).

12 Control para ajuste de contraste no monitor Bravo a preto e branco , e da intensidade de côr no monotor Bravo a cores. (Rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o valor)

Variações da campainha do Monitor (apenas para sistemas Digitais)

Antes de iniciar o procedimento de variação da campainha do Monitor, é necessário verificar se a respectiva instalação é do tipo Digital, levantando o auscultador e colocando-o ao ouvido. A ausência de ruídos de fundo (acústica) provenientes do posto externo confirma que o sistema é do tipo digital e que pode efectuar o procedimento a seguir descrito para modificar a campainha. Caso contrário, a campainha do Monitor não pode ser modificada. Após efectuar a verificação, pousar o auscultador.

Procedura:

(1) Manter premida o botão até que não seja emitida nenhuma indicação acústica de confirmação (a operação apenas é possível com a instalação em estado de espera; caso contrário, o LED de sinalização piscará para avisar o utilizador).

(2) Premir e soltar o botão :
1 vez (é emitido um tom de confirmação) para modificar a campainha de chamada do posto externo.
2 vezes (são emitidos 2 tons de confirmação) para modificar a campainha da central auxiliar.
3 vezes (são emitidos 3 tons de confirmação) para modificar a campainha do aviso de andar.
Posteriores pressões do botão repetem a sequência acima descrita. Após a última pressão do botão , aguardar pela indicação acústica de confirmação da selecção antes de passar à fase seguinte.

(3) Premir e soltar o botão para percorrer em sequência as várias campainhas disponíveis. Caso pretenda voltar a ouvir a mesma campainha, manter premido o botão .

(4) Levantar e pousar o auscultador para confirmar a selecção da última campainha ouvida e para sair (a qualquer momento) do modo de modificação da campainha do Monitor. Ao sair do modo de modificação da campainha do Monitor, será emitida uma indicação acústica de confirmação.

(1) Para mais informações, contactar o próprio instalador credenciado.

Advertencias

Seguir atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante. Todos los aparatos que constituyen la instalación, deberán destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido fabricados. Efectuar la instalación conforme a las normas vigentes. Todos los productos son conformes a los requisitos de las directivas CEE 73/23-89/336 y da prueba de ello, la presencia de la marca **CE** en los mismos.

Comelit Group S.p.A. declina toda responsabilidad por un uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros para cualquier título o finalidad, por el uso de accesorios y materiales no originales.

Atención! Al fine di ridurre il rischio di guasti e scosse elettriche:
- No abra el aparato o efectúe reparaciones personalmente.
- En caso de necesidad, requerir la intervención de personal cualificado.
- No introduzca objetos ni vierta líquidos en el interior del dispositivo.
- Limpiar con un paño humedecido en agua. Evitar alcohol y otros productos agresivos.

Descripción del monitor e informaciones usuario

1 Selector tono de llamada / servicio Privado de 3 posiciones.
Posición izquierda: Tono de llamada volumen máximo.
Posición central: Tono de llamada volumen medio.
Posición derecha : Activación servicio Privado.
(El servicio Privado se entiende por la exclusión de la llamada de la unidad externa o desde la central de portería; la activación de la función servicio privado se muestra por la aparición de un indicador rojo en el lado izquierdo del selector)

2 Led de señalización (encendido en función de las características de la instalación) (1)

3 Pulsador Abrepuerta .

4 Etiqueta memo-pulsadores, en las que es posible indicar la función de los pulsadores del Monitor (para aplicar en el Monitor debajo del auricular como se indica en la figura). La etiqueta adhesiva está pegada en el presente manual de instrucciones.

5 Auricular Monitor (Descolgar el auricular para empezar la comunicación)

6 Pulsadores de serie para diferentes usos (Ej. : autoencendido, llamada a central de conserjería, llamada intercomunicante, mandos suplementarios. (1)

7 Pulsadores opcionales para diferentes usos (Ej. : función Doctor, autoencendido, llamada intercomunicante, etc.) (1)

8 Pulsadores o Led de señalización opcionales para diferentes usos (Ej. : señalización puerta abierta, señalización comunicando, llamada intercomunicante, etc.) (1)

9 Pantalla de 4” en blanco y negro o en color.

10 Etiqueta intercambiable y personalizable mediante Kit opcional. (1)

11 Manivela de regulación luminosidad (girar en sentido horario para aumentar la luminosidad).

12 Potenciómetro de regulación del contraste para el monitor B/N o potenciómetro de regulación de intensidad para el monitor en COLOR (para regular girar en sentido horario).

Variaciones tonos de llamada Monitor (sólo para sistemas Digitales)

Antes de empezar el procedimiento de variación del tono de llamada Monitor es necesario comprobar si su Instalación es Digital descolgando el auricular y llevándola al oído. La ausencia de ruido de fondo (fónica) proveniente de la unidad externa, confirma que el sistema es digital y se puede efectuar el siguiente. Procedimiento para cambiar el tono de llamada. En caso contrario el tono de llamada del monitor no puede cambiarse. Cuando se efectúe la comprobación colgar el auricular.

Procedimiento:

(1) Mantener presionado el Pulsador hasta que se emita el sonido de confirmación (la operación es posible sólo con la instalación en situación de reposo, en caso contrario el led se señalización parpadeará para avisar al usuario).

(2) Presionar y soltar el Pulsador :
1 vez (se emite un sonido de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde la unidad externa.
2 veces (se emiten 2 tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada desde la central.
3 veces (se emiten 3 tonos de confirmación) para cambiar el tono de llamada del timbre del piso.
Ulteriores presiones de la tecla repiten la secuencia apenas descrita
Después de la última presión del Pulsador esperar un sonido de confirmación de selección antes de la fase siguiente.

(3) Presionar y soltar el Pulsador para desplazar en secuencia los diferentes tonos de llamada disponibles. En el caso de que se quiera volver a escuchar el mismo tono de llamada mantener presionado el Pulsador .

(4) Descuelgue y cuelgue el auricular para confirmar la elección del último tono de llamada escuchado y para salir (en cualquier momento) de la modalidad de variación de tono de llamada Monitor. Al salir de la modalidad de variación del tono de llamada Monitor se emitirá un sonido de confirmación.

(1) Para mayores informaciones contacte con el instalador de confianza.

Comelit INTERNATIONAL

15, Rue Jean Zay
69800 Saint Priest
Tel 04 72 28 06 56
Fax 04 72 28 83 29
http://www.comelit.fr
E-mail: Comelit.NH@wanadoo.fr (F)

Comelit NEDERLAND BV

Aventurijn 220
3316LB Dordrecht
Tel 078 65 11 201
Fax: 078 61 70 955
http://www.comelit.nl
E-mail: info@comelit.nl (NL)

Comelit GROUP BELGIUM

Chaussée de Ninove, 900
1703 Schepdaal (Dilbeek)
Ninoofsesteenweg, 900
1703 Schepdaal (Dilbeek)
Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97
http://www.comelit.be
E-mail: info@comelit.be (B)

Comelit GROUP UK Ltd

1 Brownfields
Welwyn Garden City
HERTS - AL7 1AN
Tel 01707 377203
Fax 01707 377204
http://www.comelitgroup.co.uk
E-mail: info@comelitgroup.co.uk (UK)

Comelit GROUP S.P.A.

SINGAPORE
REPRESENTATIVE OFFICE
53 Meyer Road - Meyer Tower #19-00
Singapore 437878
Tel:+65-6440 5857
Fax: +65 6440 5136
E-mail: comelit2004@yahoo.com.sg (SG)

Comelit ESPAÑA S.L.

Josef Estivill 67/69
08027 Barcelona
Tel. 932 430 376
Fax 934 084 683
http://www.comelit.es
E-mail: info@comelit.es (E)

FT/BRAVO/01 – 2° Ediz. 12/2005 – cod. 22590284

Comelit GROUP S.P.A.

Comelit Group S.p.A.
Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy
tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436
www.comelit.it info@comelit.it
commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it